

THE NATIONAL UNIVERSITY OF LESOTHO
FACULTY OF HUMANITIES
DEPARTMENT OF AFRICAN LANGUAGES AND LITERATURE
TI 3304: TERMINOLOGY IN SESOTHO

JANUARY 2024

MARKS 75

DURATION: 3 HOURS

INSTRUCTIONS:

This question paper consists of **four** questions

- Answer **three** questions only.
 - Question **one** is **compulsory**.
 - Begin each question on a fresh page.
 - You may begin with any question of your choice, but, do not interfere with the numbering of parts of a question.
-

QUESTION ONE

(This question is compulsory)

In **four (4)** points, write a detailed essay, differentiating specialised language from general language. You must include the presentation of lexical units in both general and specialised dictionaries. [25]

QUESTION TWO

- a. State whether the following statements are **True** or **False**.
 - i. There is a criterion to be followed when it comes to presenting the material in both the specialised and the general dictionary. (1)
 - ii. We can find terms belonging to a specialised domain in a general language dictionary, and vice versa. (1)
 - iii. Once a term has gained general acceptance, it can still be changed without convincing reason. (1)
 - iv. The legitimacy of a term is stamped dictionaries or specialised dictionaries. (1)
 - v. Standardisation of terms is only possible if a majority of the subject specialists are in agreement. (1)
- b. Briefly discuss in **five (5)** points the processes involved in the development of terms. (10)
- c. List and discuss any **five (5)** guidelines aimed at assisting in the creation of acceptable term creation. (10)

[25]

QUESTION THREE

- a. The following terms belong to the clinical psychology field. Give their Sesotho equivalents and provide their definitions.
 - i. Trauma – a powerful shock that may have long lasting effects. (1)
 - ii. Automatic thoughts – thought that often occur outside a person’s awareness that lead to an emotional response. (1)
 - iii. Self-esteem – how one perceives and values themselves. (1)
 - iv. Anxiety – the feeling of fear, dread and uneasiness. (1)
 - v. Binge eating – consuming a large amount of food. (1)
- b. Discuss the following terms as used in the development of terms:
 - i. Terminology (2)

- ii. Language (2)
 - iii. Term (2)
 - iv. Word (2)
- c. “Within the context of translation, term formation is usually of secondary nature.” With reference to this quotation; guided by the following English terms, create a list of Sesotho terms specific to weather forecast.
- i. Fog (2)
 - ii. Precipitation (2)
 - iii. Temperature (2)
 - iv. Snowfall (2)
 - v. Weather (2)
 - vi. Forecasted rain (2)

[25]

QUESTION FOUR

In terminology development, there are a number of term creation strategies which terminologists can use. Such can be classified as language internal and language external term creation strategies. Write an essay outlining **two (2)** strategies **per** term creation classification.

[25]